

Sprachkurs Spanisch online

Thema 7: Las rebajas. Der Schlussverkauf

A: Einstieg

<p>¿Cuándo empiezan las rebajas? Período de rebajas – inicio: 1 de julio, final: 31 de agosto ¡Bajamos los precios! ¡Vamos de rebajas! Antes: 21,90 € Ahora: 7,90 € Veinte % [por ciento] descuento Todo ahora al cincuenta % La falda está rebajada un treinta %. Horario continuado de lunes a sábado de las diez de la mañana hasta las nueve de la tarde No cerramos a mediodía</p>	<p>Wann beginnt der Schlussverkauf? Schlussverkauf: Beginn 1. Juli, Ende 31. August</p> <p>Wir senken die Preise! Lasst uns zum Schlussverkauf gehen! Vorher: 21,90 € Jetzt: 7,90 € 20% Rabatt Alles jetzt um die Hälfte billiger Der Rock ist um 30% reduziert. Durchgehend geöffnet von 10 bis 21 Uhr</p> <p>Mittags geöffnet</p>
--	--

B: Dialog

Usted	Dependiente	Sie	Verkäuferin
Hola, buenos días.	Buenos días. ¿Qué desea?	Hallo, guten Tag.	Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?
Busco bañadores para mis dos hijas. ¿Tiene alguna oferta?	Sí, claro. Tenemos promociones especiales y rebajas hasta el cincuenta % en nuestra sección de chicas en la planta alta.	Ich suche Badeanzüge für meine beiden Töchter. Haben Sie irgendein Sonderangebot?	Ja, natürlich. Wir haben Sonderangebote und Preisreduzierungen von bis zu 50% in unserer Mädchenabteilung im Obergeschoss.
Vale.	¡Mire! Suba por aquellas escaleras a la izquierda de la salida.	OK.	Schauen Sie, gehen Sie diese Treppe links vom Ausgang dort hinauf.
De acuerdo. Muchas gracias.	De nada.	In Ordnung. Vielen Dank.	Nicht zu danken.
(...)	(...)		
¡Perdone! ¿Estos bañadores los hay también en las tallas veintiseis y veintiocho?	Lo siento. Ya están todos vendidos. Pero puedo ofrecerle el mismo modelo como bikini. ¿Qué le parece?	Entschuldigung! Gibt es diese Badeanzüge auch in den Größen 26 und 28?	Es tut mir leid. Sie sind alle schon ausverkauft. Aber ich kann Ihnen dasselbe Modell als Bikini anbieten. Was sagen Sie dazu?
Claro. Sin problema. ¡Son muy bonitos! ¿Dónde están los probadores?	Los probadores se encuentran detrás de la caja.	Natürlich. Kein Problem. Sie sind sehr hübsch! Wo sind die Umkleidekabinen?	Die Umkleidekabinen befinden sich hinter der Kasse.
(...)	(...)		
¡Los bañadores les gustan mucho a las chicas! ¿Cuánto es?	Nuestra “oferta baño” es ... espere ... cinco € por bañador o bikini.	Die Badeanzüge gefallen den Mädchen sehr gut! Was kosten sie?	Unser “Angebot für Bademoden” ist ... warten Sie ... 5 € pro Badeanzug oder Bikini.
Muy bien. En este caso, voy a tomar también dos	Sin problema. Nos queda una gorra azul y	Sehr gut. In diesem Fall, nehme ich auch zwei	Kein Problem. Wir haben noch eine blaue

gorras que vayan bien con los dos bikinis. No tienen que ser las mismas.	una roja.	Mützen, die gut zu den beiden Bikinis passen. Es müssen nicht dieselben sein.	und eine rote Mütze.
Perfecto. Gracias.	No hay de que. ¿Algo para la señora? Las camisetas, los pantalones, las faldas y los cinturones están rebajados hasta al menos 30%.	Perfekt. Danke.	Keine Ursache. Darf es auch etwas für Sie selbst sein? Unsere T-Shirts, Hosen, Röcke und Gürtel sind alle um mindestens 30% herabgesetzt.
Sí, quisiera probar este pantalón blanco.	Si lo compra con la chaqueta, hay un descuento del 40% sobre el conjunto.	Ja, ich möchte gerne diese weiße Hose anprobieren.	Wenn Sie sie zusammen mit dem Blazer kaufen, gibt es einen Rabatt von 40% auf beides.
Vamos a ver... 40 es demasiado grande. ¿Lo tiene también en 38?	Sí, lo tengo más pequeño. Aquí tiene.	Schauen wir mal... 40 ist zu groß. Haben Sie sie auch in 38?	Ja, ich habe sie kleiner. Hier bitte.
(...)	(...)		
	¡Ah, le queda muy bien! ¡Está muy guapa!		Ah, das steht Ihnen aber gut! Sie sehen sehr hübsch aus!
¡Gracias! Voy a tomar el pantalón, pero sin la chaqueta...	Muy bien.	Danke! Ich werde die Hose nehmen, aber ohne den Blazer.	Sehr schön.
¡Qué zapatos más bonitos!	Sí, pero todo esto es un avance de la nueva temporada.	Diese Schuhe sind aber hübsch!	Ja, aber das alles ist schon ein Vorgeschmack auf die neue Saison.
Vale. ¿Puede apartar el pantalón, por favor? Primero, tengo que buscar un cajero automático...	Claro. ¡Hasta ahora!	Ok. Können Sie die Hose bitte für mich zurücklegen? Ich muss zuerst einen Geldautomat suchen...	Klar. Bis gleich!

C: Anmerkungen

- Der Sommerschlussverkauf findet in Spanien normalerweise vom 01.07. bis zum 31.08. statt. In diesem Zeitraum werden die Preise – vor allem von Kleidung und Schuhen – etappenweise herabgesetzt, sodass man von “primeras rebajas”, dann “segundas rebajas” und schliesslich “terceras rebajas” spricht (erster, zweiter und dritter Schlussverkauf). Bei den “primeras rebajas” ist mit 20-30%, bei den “segundas rebajas” mit ca. 50% und bei den “terceras rebajas” sogar mit über 60% Preisreduzierung zu rechnen. Eile ist grundsätzlich geboten, wenn Sie sich nicht irgendwann in einem leeren Laden umsehen möchten! Die Ladenöffnungszeiten sind typischerweise 10 bis 14 Uhr und 17 bis 20.30 Uhr. Manche Läden haben jedoch besonders während der “rebajas” auch über Mittag geöffnet. Andere hingegen sind allerdings nur vormittags offen! Wenn Sie sich speziell für Schuhe interessieren, ist in Málaga die Gegend um Calle Nueva ganz besonders zu empfehlen. Wenn Sie herabgesetzte Artikel zurückgeben möchten – spanisch “devolver” – sollten sie dies innerhalb von 2 bis 4 Wochen tun. Bei Vorzeigen des Kassensbons (el ticket de compra) können Sie dann neue Kleidungsstücke auswählen oder sich einen Einkaufsgutschein (un vale de compra) ausstellen lassen. In der Regel werden keine Rückerstattungen in bar vorgenommen: “No se hacen devoluciones en efectivo”!

- Hier einige relevante Zahlen, wenn Sie ihre Kleidergrösse (spanisch “la talla”) bzw. Schuhgrösse (spanisch “el número”) ausdrücken wollen:

34	treinta y cuatro	42	cuarenta y dos
36	treinta y seis	43	cuarenta y tres
38	treinta y ocho	44	cuarenta y cuatro
39	treinta y nueve	46	cuarenta y seis
40	cuarenta	48	cuarenta y ocho
41	cuarenta y uno	50	cincuenta

- Folgende Farbwörter werden Sie ebenfalls nützlich finden:

blanco, a	weiß	azul claro	hellblau
azul	blau	rosa	rosarot
rojo, a	rot	lila	lila
amarillo, a	gelb	marrón	braun
negro, a	schwarz	verde	grün
turquesa	türkis	naranja	orange

- Prozentangaben werden im Spanischen in der Einzahl gebraucht, z.B. “el 50% (por ciento)” oder “un 15% del importe” (=15% des Betrags).

- “descuento” (=Rabatt) wird häufig mit *dto.* abgekürzt.

D: Glossar Spanisch-Deutsch

a la izquierda de	links von
a mediodía	mittags
agosto (el)	August (der)
ahora	jetzt
al menos	mindestens
algo	etwas
alguno, a	irgendein
antes	vorher, früher
apartar	zurücklegen
aquél, aquella, aquello	jener, jene, jenes
aquí tiene.	hier bitte (wörtlich: hier haben Sie)
avance (el)	Vorschuss (der), Vorgeschmack (der)
bajamos (Grundform ist bajar)	wir senken
bañador (el)	Badeanzug (der), Badehose (die)
baño (el)	Bad (das)
bikini (el)	Bikini (der)
bonito/a, s	hübsch
¡Buenos días!	Guten Tag!
busco (Grundform ist buscar)	ich suche
caja (la)	Kasse (die)
cajero automático (el)	Geldautomat (der)
camiseta (la)	T-Shirt (das)
cerramos (Grundform ist cerrar)	wir schließen
chaqueta (la)	Blazer (der), Jackett (das)
chica (la)	Mädchen (das)
cinco	5
cinturón (el)	Gürtel (der)
claro	klar, natürlich
como	wie, als
compra (Grundform ist comprar)	er/sie/es kauft, Sie kaufen
con	mit
conjunto (el)	Ganze (das)
continuado	durchgehend
¿Cuándo?	Wann?
¿Cuánto es?	Wie viel kostet das?
de ... a/hasta	von ... bis
de acuerdo	in Ordnung, einverstanden
de nada	nichts zu danken, keine Ursache
de/por la mañana	morgens
demasiado	zu sehr
descuento (el)	Rabatt (der), Preisnachlass (der)
desea (Grundform ist desear)	er/sie/es wünscht, Sie wünschen
detrás de	hinter
diez	10
¿Dónde?	Wo?
dos	2
empiezan (Grundform ist empezar)	sie fangen an, beginnen
en	in
en este caso	in diesem Fall
es (Grundform ist ser)	er/sie/es ist, Sie sind
escaleras (las)	Treppe (die)
especial	besonders, Sonder...-
¡Espere! (Grundform ist esperar)	Warten Sie!
está (Grundform ist estar)	er/sie/es ist, befindet sich
están (Grundform ist estar)	Sie/sie sind, befinden sich
esto, s	das, dies
falda (la)	Rock (der)
final (el)	Ende (das)
gorra (la)	Mütze (die)
grande	groß
guapo, a	hübsch
gustan (Grundform ist gustar)	sie gefallen (gefallen)
¡Hasta ahora!	Bis gleich!

hay (Grundform ist haber)	es gibt
hija (la)	Tochter (die)
¡Hola!	Hallo!, Guten Tag!
horario (el)	Stundenplan (der), Öffnungszeiten (die)
inicio (el)	Beginn (der)
izquierda (a la izquierda)	links
julio (el)	Juli (der)
Le queda muy bien.	Er/sie/es steht Ihnen sehr gut.
Lo siento.	Es tut mir leid.
lunes (el)	Montag (der)
mañana (la)	Morgen (der), morgen
más	mehr
mediodía (el)	Mittag (der)
mi, s	mein/e (Einzahl, Mehrzahl)
¡Mire! (Grundform ist mirar)	Schauen Sie!
mismo	derselbe, dieselbe, dasselbe
modelo (el)	Modell (das), Muster (das)
muchas gracias	vielen Dank
mucho	viel, sehr
muy bien	sehr gut
no	nicht, kein
no hay de que	nichts zu danken, keine Ursache
nos queda... (Grundform ist quedar)	uns bleibt..., wir haben noch... (bleiben)
nuestra	unser, e
nueve	9
nuevo, a	neu
oferta (la)	Angebot (das)
ofrecer	anbieten
pantalón (el)	Hose (die)
para	für
pequeño, a	klein
¡Perdone! (Grundform ist perdonar)	Entschuldigen Sie!
perfecto	perfekt
período (el)	Periode (die), Zeitraum (der)
pero	aber
planta alta (la)	Obergeschoss (das)
por	für, pro
por favor	bitte
precio (el)	Preis (der)
primero	zuerst, zunächst
probador (el)	Umkleidekabine (die)
probar	(an)probieren
promoción (la)	Sonderangebot (das)
puede (Grundform ist poder)	er/sie/es kann, Sie können
puedo (Grundform ist poder)	ich kann
que	der/die/das
¿Qué?	Was?
¿Qué le parece?	Wie finden Sie das?, Was sagen Sie dazu?
¡Qué zapatos más bonitos!	Was für hübsche Schuhe!
quisiera (Grundform ist querer)	ich/er/sie/es möchte, Sie möchten
rebaja (la)	Rabatt (der), Preisnachlass (der)
rebajado / a (Grundform ist rebajar)	herabgesetzt ([Preis] herabsetzen)
rebajas (las)	Schlussverkauf (der)
sábado (el)	Samstag (der)
salida (la)	Ausgang (der)
se encuentran (Grundform ist encontrarse)	sie befinden sich
sección (la)	Abteilung (die)
señora (la)	Frau (die), Dame (die)
si	wenn, falls
sí	ja
sin	ohne
sin problema	kein Problem
sobre	auf
son (Grundform ist ser)	Sie/sie sind
¡Suba! (Grundform ist subir)	Gehen Sie hinauf!
talla (la)	(Kleider-)Größe (die)

también	auch
tarde (la)	Nachmittag (der), früher Abend
temporada (la)	Jahreszeit (die), Saison (die)
tenemos (Grundform ist tener)	wir haben (haben)
tengo (Grundform ist tener)	ich habe (haben)
tiene (Grundform ist tener)	er/sie/es hat, Sie (Einzahl) haben (haben)
tienen que... (Grundform ist tener que)	Sie/sie müssen... (müssen)
todo, s	alles, alle
tomar	nehmen
treinta	30
vale	Ok, in Ordnung
¡Vamos a ver!	Schauen wir mal!
vayan bien con... (Grundform ist ir)	Sie passen gut zu... (gehen)
veinte	20
veintiocho	28
veintiséis	26
vendido, s (Grundform ist vender)	verkauft
voy a... (Grundform ist ir)	ich werde...
ya	schon, bereits

WWW.AIFP.ORG